

La CHS en un lenguaje sencillo

La versión original acerca de los nueve compromisos de la CHS en un inglés sencillo que ha servido de base para esta traducción fue elaborada por un grupo de trabajo con la experiencia de Translators without Borders. La versión de la CHS en un lenguaje sencillo pretende utilizar palabras de uso muy común. Además, utiliza estructuras sintácticas y formas verbales que promueven la comprensión rápida y precisa.

El propósito original del documento es presentar los compromisos de las organizaciones humanitarias de tal manera que las comunidades y las personas afectadas por una crisis puedan comprenderlos fácilmente.

¿Qué pueden esperar de nuestra organización las personas afectadas por una crisis?

Cuando nuestra organización trabaja con una comunidad para ayudarla a responder ante una crisis prometemos cumplir los nueve compromisos generales. En esta página se explican dichos compromisos en un lenguaje sencillo, de manera que la comunidad sepa qué puede esperar de nosotros.

Las emergencias también nos afectan. Por lo tanto, aunque siempre intentamos cumplir con los compromisos, a veces no podemos hacerlo. Pero queremos mejorar y aprender con el tiempo, trabajando con ustedes, escuchando sus opiniones y sugerencias.

Haremos nuestro mejor esfuerzo para...

1. Comprender y satisfacer sus necesidades.
2. Brindarles apoyo cuando lo necesiten.
3. Proporcionarles asistencia que los ayude a recuperarse, prepararse y responder en el futuro, en caso de una situación de emergencia similar o peor. Es muy importante mencionar que no queremos y no debemos causarles más daños.
4. Informarlos acerca del apoyo que pueden esperar y de cómo deben ser tratados. Nos esforzaremos para que tengan voz y voto en las decisiones relacionadas con el apoyo proporcionado.
5. Garantizar que puedan notificar problemas si no están contentos con el apoyo que ofrecemos o con la manera en que los trata nuestro personal. Nadie debe causarles daño o amenazarlos en caso de que presenten una queja. Tomaremos medidas para responder a las quejas.
6. Colaborar con otras organizaciones que proporcionan apoyo. Intentamos combinar nuestros conocimientos y recursos para satisfacer sus necesidades de una mejor manera coordinada y conjunta.
7. Aprender a partir de la experiencia para que el apoyo que les brindemos mejore con el tiempo.
8. Asegurarnos de que las personas que trabajan con nosotros cuenten con las capacidades y la experiencia para apoyarlos.
9. Gestionar los recursos de una manera responsable, que limite el despilfarro y que obtenga los mejores resultados para ustedes.

Nota: "recursos" se refiere a todas las cosas tangibles e intangibles, tales como materiales, dinero, asistencia médica y conocimiento, que utilizamos para apoyar a las personas afectadas por una situación de emergencia.